

Sura 3, al-Imran [The Family of Imran], Medina 89, 3-10H

The Quranic Text & Yusuf Ali's Translation:

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ... ^{up}

3: 18. There is no god but He: that is the witness of God, His angels, and **those endued with knowledge, standing firm on justice.**

...لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١٨)

There is no god but He, the Exalted in Power, the Wise.

Transliteration *Syahidalla_hu annahu_ la_ ila_ha illa_huw(a), wal mala_'ikatu wa ulul 'ilmi qa_'imam bil qist(i), la_ ila_ha illa_huwal'azizul hakim(u).*

Ali's comments: 358. God Himself speaks to us through His revelations (through angels) and through His Creation, for all Nature glorifies God.

No thinking mind, if it only judges the matter fairly, can fail to find the same witness in his own heart and conscience. All this points to the Unity of God, His exalted nature, and His wisdom.

Other Translations:

Muhammad Asad

3: 18 GOD [Himself] proffers evidence" - and [so do] the angels and **all who are endowed with knowledge** - that there is no deity save Him, **the Upholder of Equity**: there is no deity save Him, the Almighty, the Truly Wise.

Muhammad Pickthall

Allah (Himself) is witness that there is no God save Him. And the angels and **the men of learning (too are witness). Maintaining His creation in justice**, there is no God save Him, the Almighty, the Wise.